

## ПРИКАЗ С ПРИВЕТСТВИЕМ ЛИЧНОМУ СОСТАВУ КРАСНОЙ АРМИИ ПО СЛУЧАЮ ПРАЗДНИКА 1 МАЯ

№ 101

1 мая 1940

Сегодня народы нашей страны празднуют 1 мая — день боевого смотра революционных сил рабочего класса, традиционный праздник трудящихся.

Советский Союз этот день отпразднует особо торжественно потому, что наряду с ощутительными победами, одержанными им за истекший год во всех областях мирного труда и социалистической культуры, Вооруженные Силы Советского государства вписали новые славные страницы в победную историю нашей великой Советской Родины. Дальновидная и умная политика нашей партии и правительства под руководством товарища Сталина избавила нашу страну от войны на Западе, в которую нас пытались втянуть англо-французские империалисты. Война англо-французского блока против Германии разрастается и постепенно захватывает в свою орбиту новые государства и народы. На востоке по-прежнему полыхает пожар войны.

Позиция нашего государства во внешней политике, со всей большевистской ясностью изложенная главой правительства товарищем Молотовым перед Верховным Советом СССР и единодушно им одобренная, «заключается в том, чтобы обеспечить мир между народами и безопасность нашей страны».

Эта неизменно проводимая в жизнь политика обеспечивается соответствующими договорами с соседними государствами и непреклонной волей 183-миллионного народа, подкрепляемой всей мощью Вооруженных Сил нашего государства.

Осенью прошлого года, вместо договора и укрепления добрососедских отношений, правительство Финляндии, став игрушкой в руках своих «могущественных» покровителей, пошло на провокацию войны против Советского Союза.

Советское правительство незамедлительно приняло меры по обеспечению безопасности Ленинграда и наших северо-западных границ. Под мощным ударом войск Ленинградского военного округа белофинская армия была разбита и на Карельском перешейке уничтожена укрепленная так называемая линия Маннергейма, над которой много поработали лучшие специалисты инженерных войск и генеральных штабов империалистических государств, готовя плацдарм для нападения на Советский Союз.

Линия Маннергейма, построенная по типу линии Мажино и линии Зигфрида, состояла из многих сотен мощных железобетонных укреплений, с артиллерией и пулеметами, с подземными ходами сообщения, минными полями и противотанковыми экскарпированными рвами, надолбами и другими многообразными препятствиями, с

огромным количеством гранитно-деревоземляных боевых сооружений, проволочных заграждений и т. д. Провокаторы войны надеялись на линию Маннергейма, как на неприступную крепость, о которую должны были разбиться любые вооруженные силы.

Но линия Маннергейма рухнула под ударами доблестных частей Ленинградского военного округа. Сталинское утверждение о том, что нет таких крепостей, которых большевики не могли бы взять, и здесь полностью подтвердилось. Красноармейцы, командиры и политработники в этой схватке еще раз показали не только высокие моральные качества Красной Армии, ее непреклонную волю и грозную силу советской военной техники, но также и умение пользоваться этой техникой в любых условиях современной войны. Вместе с финской армией были разгромлены и силы ряда империалистических государств, которые из кожи лезли, чтобы финляндскую военную авантюру превратить в большую войну против Советского Союза.

Военные действия последних месяцев обогатили Красную Армию новым боевым опытом. Этот опыт надо изучать, необходимо извлечь из него все уроки, поскорее изжить, ликвидировать все недочеты, обнаруженные в ходе боевых операций, усилить и продолжать совершенствовать все положительные стороны, выявленные в ходе боевых действий. Большевикам не свойственно топтаться на месте, цепляться за старое, если оно бесполезно, не свойственно упиваться победами и почивать на лаврах. Жизнь идет вперед. Она требует непрестанного роста Красной Армии, обогащения военной мысли, развития военного искусства и боевого совершенствования кадров Красной Армии.

Империалистические поджигатели войны пытались и не раз еще будут пытаться повернуть острие войны против Советского Союза. Это заставляет нас быть всегда начеку, крепить и совершенствовать боевую мощь Красной Армии, не покладая рук работать над дальнейшим повышением боевой выучки ее частей, быть готовыми отражать возможные попытки нападения врага на нашу Родину и быть всегда как следует готовыми предупредить эти нападения.

Да здравствует Первое мая

Да здравствует Красная Армия!

Да здравствует партия Ленина — Сталина — руководитель и организатор наших побед!

Да здравствует наш великий Сталин!

*Народный комиссар обороны СССР*

*Маршал Советского Союза К. Ворошилов*

ф. 4, оп. 15, д. 30, л. 277. Типогр. экз.

# ORDER AND SALUTATION TO THE STAFF OF THE RED ARMY ON THE OCCASION OF MAY 1 HOLIDAY

№ 101

1 мая 1940

Today, the peoples of our country celebrate the first of May - the day of the military review of the revolutionary forces of the working class, a traditional holiday of the working people.

The Soviet Union will celebrate this day especially solemnly because, along with the tangible victories it won over the past year, in all in the areas of peaceful labor and socialist culture, the Armed Forces of the Soviet state have written new glorious pages in the victorious history of our great Soviet Motherland. The far-sighted and clever policy of our party and government under the leadership of Comrade Stalin saved our country from the war in the West, into which the Anglo-French imperialists tried to drag us into. The war of the Anglo-French bloc against Germany is growing and is gradually taking new states and peoples into its orbit. The fire of war is still raging in the east.

The position of our state in foreign policy, expressed with all Bolshevist clarity by the head of government, Comrade Molotov, before the Supreme Soviet of the USSR and unanimously approved by it, "is to ensure peace among peoples and the security of our country."

This policy, which is permanently implemented, is ensured by the relevant treaties with neighboring states and the unyielding will of the 183 million people, supported by the entire might of the Armed Forces of our state.

Last autumn, instead of a treaty and strengthening good-neighborly relations, the Finnish government, having become a plaything in the hands of its "powerful" patrons, went on to provoke a war against the Soviet Union.

The Soviet government took immediate steps to ensure the security of Leningrad and our northwestern borders. Under powerful blow troops of the Leningrad Military District, the White Finnish army was defeated and the fortified so-called Mannerheim Line was destroyed on the Karelian Isthmus, on which the best specialists of the engineering troops and the general staffs of the imperialist states worked to the last drop, preparing a springboard for an attack on the Soviet Union.

The Mannerheim Line, built on the type of the Maginot Line and the Siegfried Line, consisted of many hundreds of powerful reinforced concrete fortifications, with artillery and machine guns, with underground communication passages, minefields and anti-tank excavated ditches, dragon teeth and other diverse obstacles, with a huge number of granite-wood-earth combat structures, barbed wire, etc. The provocateurs of war hoped for the Mannerheim line to be an impregnable fortress, against which any armed forces were to break.

But Mannerheim's line collapsed under the blows of the valiant units of the Leningrad military district. Stalin's statement that there are no such fortresses that the Bolsheviks could not take, and it was here fully confirmed. Red Army men, commanders and political workers in this battle have once again showed not only the high moral qualities of the Red Army, its unyielding will and formidable strength of Soviet military equipment, but also the ability to use this technology in any conditions of modern warfare. Together with the Finnish army, the forces of a number of imperialist states that to the last drop tried to turn the Finnish military adventure into a big war against the Soviet Union.

The military actions of recent months have enriched the Red Army with new combat experience. This experience must be studied, it is necessary to learn all the lessons from it, to get rid of, to eliminate as soon as possible all the shortcomings discovered during military operations, to strengthen and continue to improve all the positive sides identified in the course of hostilities. Bolsheviks do not tend to stagnate, cling to the old if it is useless, do not revel in victories and rest on their laurels. Life goes on. It requires the unceasing growth of the Red Army, the enrichment of military thought, the development of military art and the combat improvement of the Red Army cadres.

The imperialist warmongers have tried and will try more than once to turn the spearhead of the war against the Soviet Union. This forces us to be always on the alert, to strengthen and improve the combat power of the Red Army, to work tirelessly to further improve the combat training of its units, to be ready to repel possible attempts by the enemy to attack our homeland and to be always properly prepared to prevent these attacks.

Long live the First of May!

Long live the Red Army!

Long live the party of Lenin and Stalin - the leader and organizer of our victories!

Long live our great Stalin!

People's Commissar of Defense of the USSR

Marshal of the Soviet Union K. Voroshilov

ф. 4, оп. 15, д. 30, л. 277. Printed copies.

---

Source: Русский архив: Великая Отечественная: Приказы народного комиссара обороны СССР. (Great Patriotic War: The orders of the People's Commissar for Defence) Т. 13 (2—1). — М.: TERRA, 1994. — 1937 – June 21, 1941.

# KÄSKY JA TERVEHDYS PUNA-ARMEIJAN HENKILÖSTÖLLE

## TOUKOKUUN 1. PÄIVÄN JA JUHLAPÄIVÄN JOHDOSTA

No. 101

1. toukokuuta 1940

Tänään maamme kansat juhlivat toukokuuta 1. päivää - työväenluokan vallankumouksellisten voimien armeijan sotilaskatselmusta, työtätekevän väestön perinteistä juhlapäivää.

Neuvostoliitto tulee juhlimaan tätä päivää erityisen juhlallisesti, koska viime vuoden aikana saamiensa konkreettisten voittojen ohella neuvostovaltion asevoimat ovat kaikilla rauhanomaisen työn ja sosialistisen kulttuurin alueilla kirjoittaneet uusia kunniakkaita sivuja suuren neuvostoisänmaamme voittoisaan historiaan. Puolueemme ja hallituksemme kaukonäköinen ja älykäs politiikka toveri Stalinin johdolla pelasti maamme sodasta lännessä, johonka englantilais-ranskalaiset imperialistit yrittivät kietoa meidät. Englantilais-ranskalaisen blokin sota Saksaa vastaan on kasvussa ja vie piiriinsä vähitellen uusia valtioita ja kansoja. Sodan roihu raivooa edelleen idässä.

Valtiomme asema ulkopolitiikassa, jonka hallituksen päämies toveri Molotov ilmaisi kaikella bolševistisellä selkeydellä Neuvostoliiton korkeimman neuvoston edessä ja joka sen hyväksyi yksimielisesti, "on taata kansojen välinen rauha ja maamme turvallisuus. "

Tämä poikkeuksetta toteutettu politiikka on varmistettu asiaankuuluvilla naapurivaltioiden kanssa tehdyillä sopimuksilla ja 183 miljoonan ihmisen taipumattomalla tahdolla, jota valtion koko asevoimat tukevat.

Viime syksynä sopimuksen ja hyvien naapuruussuhteiden vahvistamisen sijaan Suomen hallitus, josta on tullut leikkikalua "voimakkaiden" suojelijoidensa käsissä, ryhtyi provosoimaan sotaa Neuvostoliittoa vastaan.

Neuvostoliiton hallitus ryhtyi välittömiin toimiin varmistukseksi Leningradin ja luoteisten rajojemme turvallisuuden. Leningradin sotilaspiirin joukkojen voimakkaalla iskulla valkosuomalainen armeija kukistettiin ja linnoitettu ns. Mannerheim-linja tuhottiin Karjalan kannaksella. jonka parissa pioneerijoukkojen parhaat asiantuntijat ja imperialististen valtioiden yleisesikunnat esikunnat olivat työskennelleet paljon valmistellessaan ponnahduslautaa hyökkäykseen Neuvostoliittoa vastaan.

Maginot-linjan ja Siegfried-linjan tyyppisesti rakennettu Mannerheim-linja koostui monista sadoista voimakkaista rautabetonilinoituksista tykistöineen ja konekivääreineen, maanalaisilla käytävillä yhdistettynä, miinakentistä ja panssarintorjunnan kaivamista ojista, 'lohikäärmeen hampaista' ja muista esteistä, valtavasta määrästä graniitti-puu-maa-taistelurakenteita, piikki-lankaesteitä jne. Sodan provokaattorit toivovat Mannerheimin linjan olevan läpipääsemätön

linnoitus, jota vastaan kaikki asevoimat tylpistyvät.

Mutta Mannerheim-linja sortui Leningradin sotilaspiirin urhoollisten yksiköiden iskujen alla. Stalinin lausuma, että ei ole linnoituksia, joita bolševikit eivät voisi valloittaa, tuli tässä täysin vahvistetuksi. Puna-armeijan sotilaat, komentajat ja poliittiset työntekijät eivät ole tässä taistelussa osoittaneet vain Puna-armeijan korkeita moraalisia ominaisuuksia, peräänantamatonta tahtoa ja Neuvostoliiton sotakaluston valtavaa voimaa, vaan lisäksi myös kykyä käyttää tätä tekniikkaa kaikissa nykyaikaisen sodankäynnin olosuhteissa. Yhdessä Suomen armeijan kanssa joukko imperialistisen valtioien sotavoimia valtiot pyrkivät viime pisaraan asti muuttamaan Suomen sotaseikkailun suureksi sodaksi Neuvostoliittoa vastaan.

Viime kuukausien sotilaalliset toimet ovat rikastuttaneet puna-armeijaa uusilla taistelukokemuksilla. Tätä kokemusta on tutkittava, on välttämätöntä oppia siitä kaikki opetukset, jotta voitaisiin mahdollisimman pian poistaa kaikki sotatoimien aikana havaitut puutteet ja edelleen vahvistaa ja parantaa kaikkia vihollisuuksien aikana havaittuja positiivisia seikkoja. Bolševikeilla ei ole tapana pysähtyä, takertua vanhaan, jos se on hyödytöntä, eivät nautiskele voitoista ja lepää laakereillaan. Elämä jatkuu. Se vaatii puna-armeijan keskeytymättömän kasvun, sotilaallisen ajattelun rikastamisen, sotataitojen kehittämisen ja puna-armeijan vakinaisen henkilöstön taistelutaitojen parantamisen.

Imperialistiset sotakiikhoilijat ovat yrittäneet ja yrittävät useammin kuin kerran kääntää sodan keihäänkärjen sotaan Neuvostoliittoa vastaan. Tämä pakottaa meidät olemaan aina valppaana, vahvistamaan ja parantamaan puna-armeijan taisteluvoimaa, työskentelemään väsymättä yksiköiden taistelukoulutuksen parantamiseksi, olemaan valmiita torjumaan vihollisen mahdolliset yritykset hyökätä synnyinmaahamme ja olla aina asianmukaisesti valmistautuneita estämään nämä hyökkäykset.

Eläköön toukokuun 1. päivä!

Eläköön puna-armeija!

Eläköön Leninin ja Stalinin puolue – Stalinin, voittojemme johtajan ja aikaansaajan!

Eläköön suuri Stalin!

Neuvostoliiton puolustusasioiden kansankomissaari

Neuvostoliiton marsalkka *K.Voroshilov*

ф. 4, оп. 15, д. 30, л. 277. Painotuotteita.

---

Lähde: Русский архив: Великая Отечественная: Приказы народного комиссара обороны СССР. (Suuri Isänmaallinen sota: Puolustusasiain kansankomissaarin käskyt) Т. 13 (2—1). — М.: TERRA, 1994. — 1937 – 21. kesäkuuta 1941.